

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ/汽車專用



BLUETOOTH INTERFACE

KCE-250BT

- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- **GEBRUIKERSHANDLEIDING**
Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens dit toestel te gebruiken.
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
Прочтите настоящее руководство перед началом использования оборудования.
- **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Prosimy zapoznać się z tą instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia.
- **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**
Παρακαλούμε διαβάστε το πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- **用戶手冊**
請在使用本設備之前先閱讀用戶手冊。



ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Superlест Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München,
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

EN

DE

FR

ES

IT

SE

NL

RU

PL

GR

CT

Indice

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO	2
ATTENZIONE	2

Configurazione prima dell'utilizzo

Informazioni su BLUETOOTH	3
Prima di usare la funzione viva voce	3
Collegamento di un dispositivo BLUETOOTH compatibile (Pairing)	3

Approntamento di BLUETOOTH

Operazioni di approntamento di BLUETOOTH	4
Impostazione del dispositivo BLUETOOTH	4
Registrazione del dispositivo BLUETOOTH (solo unità principale AV)	5
Eliminazione di un dispositivo BLUETOOTH dall'elenco	5
Visualizzazione del nome dell'operatore telefonico	5
Impostazione del modo di ricerca	5
Risposta automatica alle chiamate	5
Selezione dell'altoparlante di uscita	5
Regolazione del volume per l'ingresso del microfono	6
Visualizzazione della versione firmware	6
Aggiornamento del firmware	6

Controllo del telefono vivavoce

Informazioni sul telefono vivavoce	7
Risposta a una chiamata	7
Riaggancio del telefono	7
Regolazione del volume durante una chiamata attiva	7
Funzione di ricomposizione	8
Funzione di commutazione audio	8

Cronologia delle chiamate	8
Ripetizione di una chiamata a un numero presente nella cronologia delle chiamate effettuate	8
Ripetizione di una chiamata a un numero presente nella cronologia delle chiamate ricevute	8
Ripetizione di una chiamata a un numero presente nella cronologia delle chiamate perse	8
Chiamata a un numero presente in rubrica (Phone Book)	9
Chiamata a un numero tramite la composizione diretta (Solo unità principale AV)	9
Funzionamento del vivavoce	9
Chiamata a un numero da un'unità principale CD / ricevitore Digital Media	9

Accessori 10

Installazione

Applicazione delle fascette di fissaggio in Velcro	10
Montaggio del microfono	10

Collegamenti

Connessione dell'INTERFACCIA BLUETOOTH a un'unità Alpine compatibile	11
--	----

Caratteristiche tecniche 13

- *Le impostazioni, le operazioni, e così via possono essere modificate o eliminate senza preavviso a seconda dell'apparecchio BLUETOOTH compatibile di Alpine collegato.*
- *La sorgente audio BT non è disponibile con KCE-250BT.*

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO



AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o persino la morte.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni materiali.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.

Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

Configurazione prima dell'utilizzo

Informazioni su BLUETOOTH

BLUETOOTH è una tecnologia wireless che permette la comunicazione tra un dispositivo portatile o un personal computer a breve distanza. Questo consente di effettuare una chiamata in viva voce o la trasmissione di dati tra dispositivi compatibili con la tecnologia BLUETOOTH. È possibile la trasmissione con tecnologia BLUETOOTH nello spettro non autorizzato di 2,4 GHz qualora la distanza tra i dispositivi sia compresa nei 10 metri. Per informazioni dettagliate, fare riferimento alla homepage di BLUETOOTH (<http://www.bluetooth.com/>).

- A seconda della versione BLUETOOTH, è possibile che un dispositivo BLUETOOTH compatibile non sia in grado di comunicare con il presente adattatore.
- Non è garantito che l'adattatore funzioni correttamente con tutti i dispositivi compatibili con la tecnologia BLUETOOTH. Per la gestione dei dispositivi compatibili con la tecnologia BLUETOOTH, rivolgersi al rivenditore ALPINE o consultare il sito Web ALPINE.
- A seconda dell'ambiente circostante, il collegamento wireless BLUETOOTH potrebbe essere instabile.
- Quando si effettua una chiamata o si eseguono operazioni di configurazione, accertarsi di fermare l'autovettura in un luogo sicuro.
- Per ulteriori informazioni sul controllo (selezione, immissione, annullamento) dall'apparecchio collegato, fare riferimento al manuale utente dell'apparecchio interessato.
- A seconda dei dispositivi BLUETOOTH compatibili collegati, è possibile che la funzionalità sia differente. Fare inoltre riferimento al manuale utente dei dispositivi collegati.

Prima di usare la funzione viva voce

Prima di utilizzare la funzione telefono a viva voce, occorre effettuare le seguenti impostazioni.

1 Accertarsi di impostare su OFF l'opzione "INT MUTE" (nell'area di impostazione dell'unità principale CD o del ricevitore Digital Media connesso).

- Per consentire all'audio di passare attraverso il dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH, assicurarsi che la funzione INT MUTE sia impostata su OFF (l'impostazione iniziale dell'unità è su OFF).

2 Impostare "BLUETOOTH IN" (BT IN) su Adapter (ADPT) o HFP*. (Fare riferimento al manuale utente delle unità collegate.)

3 Ruotare la chiave di accensione per spegnere l'unità (ACC OFF) e riaccenderla (ACC ON).

- Prima di utilizzare un telefono vivavoce, è necessario effettuare il pairing con l'adattatore. Fare riferimento a "Approntamento di BLUETOOTH" (pagine 4-6).
- Se in un qualsiasi momento l'impostazione "BLUETOOTH IN" (BT IN) è disattivata, la comunicazione dell'adattatore viene annullata. Per ripristinare la comunicazione, ripetere i passaggi precedenti da 1 a 3.

* A seconda dell'unità principale, l'impostazione "BLUETOOTH IN (BT IN)" potrebbe essere diversa. Fare riferimento ai tipi seguenti di unità principale:

Tip 1 <"Adapter" viene visualizzato come selezione>

Adapter (ADPT):

questa opzione consente all'unità principale di riconoscere il collegamento con questo adattatore. (La funzione vivavoce del telefono è disponibile e la sorgente audio BT può essere visualizzata, ma non può essere utilizzata).

Off: questa opzione non consente all'unità principale di riconoscere il collegamento con questo adattatore.

Tip 2 <"Adapter" non viene visualizzato come selezione>

HFP: questa opzione consente all'unità principale di riconoscere il collegamento con questo adattatore. (La funzione vivavoce del telefono è disponibile, ma la sorgente audio BT non viene visualizzata).

HFP+Audio (+AUDIO):

l'audio BT non è disponibile con l'adattatore, quindi non selezionare questa opzione.

Off: questa opzione non consente all'unità principale di riconoscere il collegamento con questo adattatore.

Collegamento di un dispositivo BLUETOOTH compatibile (Pairing)

Consultare il Manuale d'uso del dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH per ulteriori dettagli sul suo funzionamento.

1 Impostare un collegamento BLUETOOTH da un dispositivo BLUETOOTH compatibile.

2 Il codice PIN ("0000") viene visualizzato sull'apparecchio collegata.

- Il codice PIN prestabilito è "0000".

3 Immettere il codice PIN ("0000") in un apparecchio BLUETOOTH compatibile.

4 Se l'unità collegata è associata correttamente a un dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH, sull'unità viene visualizzato il nome del dispositivo associato, quindi l'unità torna al modo normale.

- Se un dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH è associato correttamente, alla successiva accensione del veicolo, l'associazione viene eseguita automaticamente. Qualora l'associazione automatica non dovesse riuscire, ripetere i punti illustrati sopra.
- Impostare "Impostazione del modo di ricerca" (pagina 5) su ON per consentire a KCE-250BT di essere riconosciuto da un telefono cellulare. Per immettere la chiave di accesso (codice di accesso) del telefono cellulare, fare riferimento al manuale utente del telefono cellulare. Inoltre, è possibile cercare il telefono cellulare direttamente dall'unità principale AV. Consultare "Registrazione del dispositivo BLUETOOTH (solo unità principale AV)" (pagina 5).

Approntamento di BLUETOOTH

- Le spiegazioni contenute in questo Manuale d'uso descrivono per lo più le seguenti operazioni eseguibili dall'unità principale AV.

Operazioni di approntamento di BLUETOOTH

Le fasi successive da 1 a 5 sono comune alle diverse funzioni BLUETOOTH. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle singole funzioni.

- Mentre si sta effettuando o ricevendo una chiamata dal dispositivo BLUETOOTH, non è possibile eseguire l'operazione di BLUETOOTH Setup.
- Consultare le istruzioni per l'uso dell'unità principale CD, dell'unità principale AV o del Digital Media Receiver, quindi impostare "BLUETOOTH IN" (BT IN) su Adapter (ADPT) o HFP, infine eseguire l'operazione di configurazione BLUETOOTH.

1 Toccare [SETUP] o [↵] sulla schermata della sorgente principale.

Viene visualizzata la schermata di selezione SETUP.

2 Toccare la barra del titolo di Source Setup.

Viene visualizzata la schermata SOURCE SETUP.

3 Toccare la barra del titolo di BLUETOOTH Setup.

Viene visualizzata la schermata BLUETOOTH setup.

4 Toccare [◀], [▶] o la barra del titolo della voce desiderata per modificarne l'impostazione.

Voci selezionate:

Paired Devices / Device Search / Clear Device / Service Provider / Visible Mode / Auto Answer / Speaker Select / MIC Input / Firmware Version / Firmware Update

5 Toccare [RETURN] o [↵] per tornare alla schermata precedente.

Comando da un'unità principale CD / ricevitore Digital Media:

- 1 Tenere premuto SETUP per almeno 2 secondi.
- 2 Ruotare il Codificatore a rotazione o la Codificatore a doppia azione per selezionare le voci desiderate e premere ENT.

Voci selezionate:

**PAIR DEVICE ↔ VISIBLE MODE ↔ AUTO ANSWER
↔ CLEAR DEVICE ↔ SERVICE NAME ↔ MIC
INPUT ↔ SPEAKER SELECT ↔ FW VERSION ↔
FW UPDATE**

- A seconda dell'unità collegata, alcune voci potrebbero non essere visualizzate.
- 3 Ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per modificare le impostazioni, quindi premere ENT.
 - 4 Tenere premuto ESC (o SETUP) o [↵] per almeno 2 secondi.
Il modo SETUP è annullato.

Impostazione del dispositivo BLUETOOTH

Selezionare uno dei 5 dispositivi compatibili con BLUETOOTH collegati registrati in precedenza.

Voce selezionata: Paired Devices

Toccare un dispositivo compatibile con BLUETOOTH da utilizzare (modifica del collegamento) dall'elenco dei dispositivi associati.

- Se il collegamento viene modificato correttamente, viene visualizzato "Connected/(Device name)" per 2 secondi e, quindi, il display torna alla schermata di impostazione.
- Se viene introdotto il codice di protezione errato oppure si verificano errori di comunicazione, viene visualizzato "Failed".
- Quando all'unità viene accoppiato un telefono cellulare, è possibile ricevere automaticamente fino a un massimo di 1.000 numeri di telefono nella rubrica (PHONE BOOK). Inoltre, effettuando una nuova connessione al telefono cellulare, le informazioni nuove presenti al suo interno verranno aggiornate automaticamente.
- A seconda del telefono cellulare connesso, la ricezione automatica dei dati della rubrica (PHONE BOOK) potrebbe non essere disponibile. Nel caso non sia possibile scaricare automaticamente la rubrica, questa può essere trasferita manualmente all'adattatore consultando il Manuale d'uso del cellulare.
- Se si desidera collegare un altro dispositivo compatibile con BLUETOOTH, dopo aver scollegato il dispositivo compatibile con BLUETOOTH corrente, collegare il dispositivo compatibile con BLUETOOTH al quale si vuole passare.
- Quando si imposta l'accensione da ACC a OFF, il numero di registrazione 5 viene cancellato. Se sono state registrate tutte e 5 le posizioni, non sarà possibile registrare il sesto dispositivo. Per registrare un altro dispositivo, è necessario cancellare prima uno dei dispositivi dalla posizione da 1 a 5.

Comando da un'unità principale CD / ricevitore Digital Media:

Ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per selezionare un dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH da utilizzare (se si desidera modificare il collegamento), quindi premere ENT.

Registrazione del dispositivo BLUETOOTH (solo unità principale AV)

Durante la ricerca o la registrazione di un dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH, questo viene visualizzato nell'elenco dei dispositivi BLUETOOTH.

Voce selezionata: Device Search

- 1 Se si seleziona Device Search, viene visualizzato "Now Searching" e inizia la ricerca.**
- 2 Toccare il nome del dispositivo da associare dall'elenco di ricerca dei dispositivi.**
- 3 Se l'adattatore viene associato correttamente a un dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH, vengono visualizzati il nome del dispositivo e il numero registrato (da 1 a 5); quindi l'unità torna al modo normale.**

- *Se un telefono cellulare è registrato per la prima volta: Introdurre un codice di protezione quando viene visualizzato la schermata del tastierino numerico, quindi introdurre lo stesso codice di protezione nel dispositivo compatibile con BLUETOOTH per eseguire l'associazione. Al termine dell'associazione, l'unità verrà automaticamente collegata al dispositivo compatibile con il BLUETOOTH.*
- *Se viene introdotto il codice di protezione errato oppure si verificano errori di comunicazione, viene visualizzato "Failed".*
- *Un'introduzione del codice di protezione sull'unità principale AV è al massimo di 4 cifre. Se un codice di protezione del dispositivo compatibile con BLUETOOTH supera le 4 cifre, reimpostare il codice di protezione ed eseguire di nuovo l'impostazione.*
- *Quando un dispositivo è appena stato collegato, se per la connessione viene selezionato un altro dispositivo nell'elenco di ricerca dei dispositivi, la connessione non sarà stabilita e il dispositivo selezionato non sarà aggiunto all'elenco dei dispositivi abbinati.*

Eliminazione di un dispositivo BLUETOOTH dall'elenco

È possibile eliminare la cronologia di un dispositivo compatibile con BLUETOOTH collegato in precedenza.

Voce selezionata: Clear Device

- 1 Premere il dispositivo compatibile con BLUETOOTH che si desidera eliminare dall'elenco Clear Device.**

Viene visualizzato un messaggio.

- 2 Toccare [Yes] se lo si desidera eliminare.**

- *Toccare [No] per annullare l'impostazione.*
- *Quando si imposta la chiave di accensione da ACC a OFF, il numero di registrazione 5 viene cancellato.*

Comando da un'unità principale CD / ricevitore Digital Media:

Ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per selezionare il dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH da eliminare, quindi premere ENT.

Visualizzazione del nome dell'operatore telefonico

Voce selezionata: Service Provider

Verrà visualizzato il nome del fornitore di servizi telefonici per il dispositivo compatibile con BLUETOOTH collegato. Se non viene collegato un dispositivo compatibile con BLUETOOTH, verrà visualizzato "ID UNSENT".

- *A seconda del tipo di carattere, non è possibile visualizzare i nomi di alcuni fornitori di servizi telefonici.*

Impostazione del modo di ricerca

È possibile impostare se il modulo KCE-250BT può essere riconosciuto da un dispositivo BLUETOOTH compatibile. Solitamente, tale impostazione è configurata su ON.



Voce selezionata: Visible Mode

- ON: Consente il riconoscimento del modulo KCE-250BT dal dispositivo BLUETOOTH compatibile.
- OFF: Non consente il riconoscimento del modulo KCE-250BT dal dispositivo BLUETOOTH compatibile.

Risposta automatica alle chiamate

Quando si riceve una chiamata, è possibile impostare o meno la risposta automatica.

Voce selezionata: Auto Answer

- ON: Quando si riceve una chiamata, la risposta è automatica dopo circa 5 secondi.
- OFF: Quando si riceve una chiamata, la risposta non avverrà automaticamente. Se viene visualizzato un messaggio e si tocca [OK] mentre si riceve una chiamata, sarà possibile rispondere. (Se sono collegati un'unità principale CD o un ricevitore Digital Media, premere  o  per rispondere alla chiamata).

- *Se le impostazioni di ricezione delle chiamate sono regolate su ON sul telefono cellulare, la risposta è automatica anche quando questa impostazione è regolata su OFF.*

Selezione dell'altoparlante di uscita

Selezionare quale altoparlante all'interno del veicolo emetterà l'audio dal dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH.

Voce selezionata: Speaker Select

- All: L'audio viene emesso da tutti gli altoparlanti dell'auto.
- F-L: L'audio viene emesso soltanto dall'altoparlante anteriore sinistro.
- F-R: L'audio viene emesso soltanto dall'altoparlante anteriore destro.
- F-LR: L'audio viene emesso dagli altoparlanti anteriori sinistro e destro.

- *Non è possibile regolare l'impostazione durante una telefonata. Regolare l'impostazione prima di effettuare una chiamata.*
- *Quando si collega un processore audio IMPRINT (PXA-H100) o esterno (PXA-H701, etc.), l'impostazione predefinita All verrà impostata e non soltanto regolata.*

Regolazione del volume per l'ingresso del microfono

È possibile aumentare o diminuire il livello del volume dell'ingresso del microfono.

Voce selezionata: Mic Input

Toccare [◀] o [▶] per selezionare il livello del volume desiderato (0-7). (Se sono collegati un'unità principale CD o un ricevitore Digital Media, ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per selezionare il livello del volume).

- È possibile regolare l'impostazione solo quando il dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH è collegato.
- Questa impostazione non può essere modificata durante una telefonata. Modificare l'impostazione prima di eseguire una telefonata.

Visualizzazione della versione firmware

Voce selezionata: Firmware Version

Verrà visualizzata la versione firmware corrente.

- Se la versione del firmware BLUETOOTH è superiore a 255, è possibile che le informazioni di versione non siano visualizzate correttamente. Per informazioni dettagliate consultare la home page Alpine.

Aggiornamento del firmware

Voce selezionata: Firmware Update

Con questa impostazione, è possibile attivare la funzione di aggiornamento del firmware BLUETOOTH.

Per i consumatori europei:

L'aggiornamento futuro del firmware BLUETOOTH (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati al punto (*1). Per informazioni relative all'aggiornamento del firmware BLUETOOTH, si prega di visitare il sito Web locale oppure scegliere il proprio Paese nella pagina superiore di Alpine Europe (<http://www.alpine-europe.com>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*1), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine del proprio Paese.

*1: Esempio di unità che possono essere aggiornate:

IVA-D511R/RB, iXA-W404R, iDA-X313/311/311R/305S/
305/303/301/301RR, CDE-W203Ri, CDE-112Ri/111R/
111RM/102Ri/101R/101RM

Per i consumatori americani:

L'aggiornamento futuro del firmware BLUETOOTH (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati in (*2). Per le informazioni relative all'aggiornamento del firmware BLUETOOTH, si prega di visitare la pagina principale di Alpine America (<http://www.alpine-usa.com>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*2), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine del proprio Paese.

*2: Esempio di unità che possono essere aggiornate:

INA-W900, IVA-NAV-10, iXA-W404, iDA-X305S/305/303,
CDA-118M/117/105, CDE-102

Per i consumatori asiatici:

L'aggiornamento futuro del firmware BLUETOOTH (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati in (*3). Per le informazioni relative all'aggiornamento del firmware BLUETOOTH, si prega di visitare la pagina principale di Alpine Asia (<http://www.alpine-asia.com>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*3), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine del proprio Paese.

*3: Esempio di unità che possono essere aggiornate:

IVA-D511E, iXA-W404E, iDA-X305S/305/303,
CDA-117E/105E, CDE-W203E, CDE-102E/101E/101EM

Controllo del telefono vivavoce

Informazioni sul telefono vivavoce

È possibile effettuare chiamate a vivavoce quando si utilizza un telefono cellulare compatibile con HSP (Head Set Profile) e HFP (Hands-Free Profile) insieme a un'unità principale CD, a un'unità principale AV o a un ricevitore Digital Media ALPINE compatibile con la tecnologia BLUETOOTH.

- Evitare di effettuare chiamate in viva voce in condizioni di traffico intenso o durante la guida su strade strette o tortuose.
- Chiudere i finestrini durante la chiamata, per ridurre il rumore di sottofondo.
- Se entrambi gli interlocutori della chiamata utilizzano dispositivi a viva voce, o se la chiamata viene effettuata in un luogo rumoroso, è normale che l'ascolto della voce dell'altro interlocutore risulti difficoltoso.
- Può darsi che la voce abbia un timbro non naturale, ma questo dipende dalle condizioni delle linee telefoniche o dal tipo di telefono cellulare.
- Quando si utilizza un microfono, parlare il più direttamente possibile nel microfono in modo da raccogliere la migliore qualità sonora.
- Talune funzioni dei telefoni cellulari dipendono dalle funzionalità e impostazioni della rete del fornitore di servizi. Inoltre, talune funzioni potrebbero non essere state attivate dal fornitore di servizi e/o le impostazioni di rete del fornitore potrebbero limitare la funzionalità della funzione. Rivolgersi sempre al fornitore di servizi per richiedere informazioni in merito alla disponibilità e funzionalità delle funzioni.

Tutte le funzioni, le funzionalità e le altre specifiche dei prodotti, nonché le informazioni contenute nel manuale utente si basano sulle informazioni più recenti disponibili e vengono considerate accurate al momento della stampa. Alpine si riserva il diritto di cambiare o modificare qualsiasi informazione o specifica senza preavviso od obbligo.


- Le spiegazioni contenute in questo Manuale d'uso descrivono per lo più le seguenti operazioni eseguibili dall'unità principale AV.

Risposta a una chiamata



Le chiamate in arrivo vengono annunciate dalla suoneria delle chiamate ricevute e da un messaggio visualizzato (Nome del chiamante/PHONE No.).

Toccare [].

Inizia la conversazione telefonica.

- **Indicatore  (forza del segnale):**
Durante la chiamata, l'indicatore visualizza la forza del segnale corrente del telefono cellulare. Mentre si è in un modo diverso dalla chiamata, l'unità non è in grado di leggere con precisione la forza del segnale del telefono cellulare. In questo caso, l'indicatore visualizza la forza del segnale dell'ultima chiamata.
- **Quando "Risposta automatica alle chiamate" (pagina 5) è impostato su ON, è possibile ricevere automaticamente una chiamata.**
- **Durante la chiamata, l'audio della sorgente dell'unità viene silenziato. Dopo la chiamata, riprenderà la riproduzione.**

Unità principale CD / ricevitore Digital Media:

Premere  o .

Riaggancio del telefono

Toccare [].

La conversazione telefonica termina.

Unità principale CD / ricevitore Digital Media:

Premere  o .

Regolazione del volume durante una chiamata attiva

Durante una chiamata è possibile regolare il volume. Il livello di volume regolato viene memorizzato.

Premere / o ruotare il Codificatore a rotazione per regolare il volume.

Unità principale CD / ricevitore Digital Media:

Ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per regolare il volume.



- *È possibile che sia necessario aumentare il volume rispetto al livello usuale della sorgente di ascolto audio. Tuttavia, l'aumento eccessivo del volume può dare origine a fenomeni di feedback. Poiché tale fenomeno è direttamente correlato al volume, in caso di feedback ridurre il volume a un livello accettabile per eliminarlo. Anche il posizionamento del microfono in una direzione lontana dagli altoparlanti principali dell'autovettura (ad es. agganciato al parasole) può ridurre il feedback a volume elevato.*

Funzione di ricomposizione

È possibile ricomporre il numero della persona appena chiamata.

Dopo aver terminato una chiamata, toccare [📞] *1 sullo schermo entro 5 secondi.

La chiamata viene ripetuta.

**1 Unità principale CD/ricevitore Digital Media: premere  o .*

Il numero di telefono viene ricomposto.

Funzione di commutazione audio

Durante una telefonata, questa funzione consente di iniziare a trasferire l'audio dal cellulare agli altoparlanti dell'auto.

Durante la chiamata, toccare [🔊🔊🔊] *2 per scambiare l'audio della chiamata tra l'unità e il telefono cellulare.

**2 Unità principale CD/ricevitore Digital Media: tenere premuto ENT per almeno 2 secondi.*

• *A seconda del telefono cellulare e dell'unità collegata, potrebbe non essere possibile eseguire questa operazione.*

Cronologia delle chiamate

Le ultime chiamate effettuate/riscepite/perse vengono registrate in uno storico delle chiamate. Sono disponibili svariati modi per effettuare chiamate in base alla "cronologia delle chiamate". Le seguenti fasi da 1 a 4 sono comuni ai diversi metodi di esecuzione di tali chiamate. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a ogni singola categoria per l'esecuzione di chiamate.

1 Premere **SOURCE**/.

Viene visualizzata la schermata di selezione SOURCE.

2 Toccare **[Phone]** o .

Viene visualizzata la schermata del menu del telefono.

3 Toccare la barra del titolo della voce desiderata per effettuare la chiamata.

Voci selezionate:

Dialed Calls / Received Calls / Missed Calls / Phone Book / Dial Input / Voice Dial

- *L'adattatore aggiornerà automaticamente le informazioni nella cronologia delle chiamate ogni volta che un telefono cellulare viene collegato oppure riceve/effettua una chiamata. A questo punto, se si seleziona un modo in uscita qualsiasi, verrà visualizzata l'indicazione "Now Updating".*
- *Potrebbe essere necessario un po' di tempo prima che l'elenco venga visualizzato e, inoltre, subito dopo il collegamento, l'elenco visualizzato potrebbe non essere aggiornato.*

4 Per tornare alla schermata precedente, toccare .

Toccare [Exit] per tornare alla schermata della sorgente principale visualizzata prima dell'inizio dell'operazione di impostazione.

- *Se si effettua una chiamata direttamente dal telefono cellulare associato, il numero di telefono non viene visualizzato; in questo caso non sarà possibile ripetere la chiamata dall'unità.*

Ripetizione di una chiamata a un numero presente nella cronologia delle chiamate effettuate

I numeri di telefono composti in precedenza sono memorizzati nella cronologia delle chiamate effettuate. È possibile ripetere la chiamata a un numero, ricercandolo nella cronologia delle chiamate.

Voce selezionata: Dialed Calls

Toccare [Call] del nome della persona o il numero di telefono che si desidera chiamare dall'elenco Dialed Calls.

La chiamata viene effettuata.

Ripetizione di una chiamata a un numero presente nella cronologia delle chiamate ricevute

I numeri di telefono delle chiamate ricevute vengono memorizzati nella cronologia delle chiamate ricevute. È possibile ripetere la chiamata a questi numeri cercandoli all'interno di tale cronologia.

Voce selezionata: Received Calls

Toccare [Call] del nome della persona o il numero di telefono che si desidera chiamare dall'elenco Received Calls.

La chiamata viene effettuata.

Ripetizione di una chiamata a un numero presente nella cronologia delle chiamate perse

I numeri di telefono delle chiamate perse vengono memorizzati nella cronologia delle chiamate perse. È possibile ripetere la chiamata a questi numeri cercandoli all'interno di tale cronologia.

Voce selezionata: Missed Calls

Toccare [Call] del nome della persona o il numero di telefono che si desidera chiamare dall'elenco Missed Calls.

La chiamata viene effettuata.

Chiamata a un numero presente in rubrica (Phone Book)

È possibile scaricare fino a 1.000 numeri telefonici sull'unità compatibile con BLUETOOTH da un telefono cellulare. Effettuare una chiamata selezionando una persona dalla rubrica.

Voce selezionata: Phone Book

Toccare [Call] del nome della persona o il numero di telefono che si desidera chiamare dall'elenco Phone Book.

La chiamata viene effettuata.

- Se vengono registrati diversi numeri per uno stesso nome nella rubrica, scegliere e toccare [Call] del numero desiderato; dopo aver toccato il nome, verrà chiamato il numero telefonico desiderato. Toccare direttamente [Call] del nome e verrà chiamato il numero predefinito del nome. Non tutti i telefoni cellulari supportano questa funzione.
- I nomi in Phone Book vengono elencati in ordine alfabetico. È possibile saltare alla lettera dell'alfabeto successiva, ad es. toccare ALPHABET [▶] per passare dai nomi che iniziano per A a quelli che iniziano per B (applicabile solo ai caratteri alfabetici inglesi).
- Se non è possibile ottenere un nome tramite la rubrica, viene visualizzato soltanto il numero di telefono (numero predefinito). Se non è possibile ottenere né il nome né il numero, verrà visualizzata l'indicazione "ID UNSENT".
- Se viene aggiunta o eliminata la cronologia delle chiamate o la rubrica del cellulare mentre esso è collegato all'unità, l'elenco visualizzato sull'unità potrebbe non essere aggiornato. Se non è aggiornato, non è possibile effettuare correttamente una chiamata.

Chiamata a un numero tramite la composizione diretta (Solo unità principale AV)

È possibile effettuare una chiamata introducendo il numero di telefono direttamente dalla schermata del tastierino numerico sull'unità principale AV.

Voce selezionata: Dial Input

Viene visualizzata la schermata di immissione dei numeri. Toccare (introdurre) il numero di telefono e, quindi, toccare [Call].

La chiamata viene effettuata.

- **Informazioni sul tastierino numerico**
[X]: consente di chiudere la schermata di immissione tramite tastierino numerico.
[Delete All]: consente di cancellare tutti i numeri immessi.
[←]: consente di cancellare il numero precedente.

Funzionamento del vivavoce

È possibile effettuare una chiamata tramite i comandi vocali.

Voce selezionata: Voice Dial

1 Toccare la barra del titolo di Voice Dial.

Viene visualizzato un messaggio.

2 Per attivare il modo composizione vocale, toccare [Yes].

Viene attivato il modo composizione vocale e viene visualizzato "Speak".



- Per tornare alla schermata del menu del telefono, toccare [No].

3 Pronunciare il numero di telefono* o il nome* che si desidera chiamare nel microfono.

* Il numero e il nome dipendono dalle informazioni di composizione vocale memorizzate nel telefono cellulare.

- Se si verifica un errore durante la composizione vocale, l'unità tornerà al modo normale in 30 secondi.
- È possibile eseguire questa operazione soltanto quando viene collegato un telefono cellulare compatibile con la composizione vocale. Se il telefono cellulare non è compatibile con la composizione vocale, verrà visualizzata l'indicazione "Failed" per 2 secondi.
- L'esecuzione della funzione di composizione vocale dipende dalla gamma di riconoscimento del telefono cellulare e della posizione in cui è stato montato il microfono. Osservare dove viene montato il microfono.
- L'operazione di composizione vocale dipende dal funzionamento del telefono cellulare. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al Manuale d'uso del telefono cellulare.

Unità principale CD / ricevitore Digital Media:

- 1 Tenere premuto  o  per almeno 2 secondi. La modalità vocale è attivata e si visualizza "SPEAK".
- 2 Pronunciare il numero di telefono, il nome che si desidera chiamare parlando nel microfono.

Chiamata a un numero da un'unità principale CD / ricevitore Digital Media

- 1 Premere [PHONE].
- 2 Ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per selezionare le impostazioni desiderate (DIALED / RECEIVED / MISSED / PHONE BOOK), quindi premere ENT. L'elenco viene visualizzato.
- 3 Ruotare il Codificatore a rotazione o il Codificatore a doppia azione per selezionare il numero di telefono che si desidera chiamare, quindi premere ENT. La chiamata viene effettuata.

Accessori

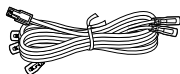
Verificare le parti accessorie.

Modulo KCE-250BT



x 1

Cavo di alimentazione



x 1

Microfono



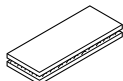
x 1

Cavo di interfaccia
BLUETOOTH



x 1

Fissaggio in Velcro



x 2

Staffe di montaggio del
microfono



x 1

Installazione

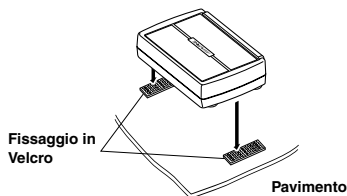
Applicazione delle fascette di fissaggio in Velcro

Per ragioni di sicurezza, attenersi alle direttive seguenti per la scelta della posizione di installazione.

- Non installare l'adattatore sotto i piedi. Non salire sull'adattatore né esercitare una pressione eccessiva su di esso.
- Prima di installare l'adattatore, assicurarsi di lasciare spazio sufficiente sopra l'unità per prevenire possibili problemi di funzionamento dovuti a disturbi durante l'invio o la ricezione di dati.
- A seconda della posizione di installazione dell'adattatore, è possibile che vengano generati disturbi durante l'utilizzo di un dispositivo compatibile con la tecnologia BLUETOOTH. Questo potrebbe causare interferenze e, di conseguenza, errori durante l'invio o la ricezione di dati tramite la tecnologia BLUETOOTH. In tal caso, il dispositivo BLUETOOTH potrebbe non funzionare correttamente o non riuscire a eseguire l'associazione. In tal caso, montare l'adattatore in un'altra posizione.

Applicare un lato della fascetta di fissaggio in Velcro alla scatola.

Rimuovere il supporto dall'altro lato della fascetta in Velcro. Premere delicatamente l'adattatore sulla posizione di montaggio prescelta.



Montaggio del microfono

Per ragioni di sicurezza, montare il microfono nella seguente posizione.

- In una posizione stabile e sicura.
- In una posizione che non impedisce la guida sicura del veicolo.
- Montare il microfono in una posizione che consente di rilevare con facilità la voce del conducente.

Scegliere una posizione per il microfono che consente di rilevare con facilità la voce del conducente. La necessità per il conducente di sporgersi verso il microfono per migliorare l'udibilità produce distrazioni che potrebbero essere pericolose.

Montare il microfono utilizzando la fascetta di fissaggio in Velcro o la staffa in dotazione.

Collegamenti

Connessione dell'INTERFACCIA BLUETOOTH a un'unità Alpine compatibile

Prima dell'operazione, accertarsi di impostare su OFF "INT MUTE" e "AUX+" (nell'area di impostazione dell'unità principale collegata*).

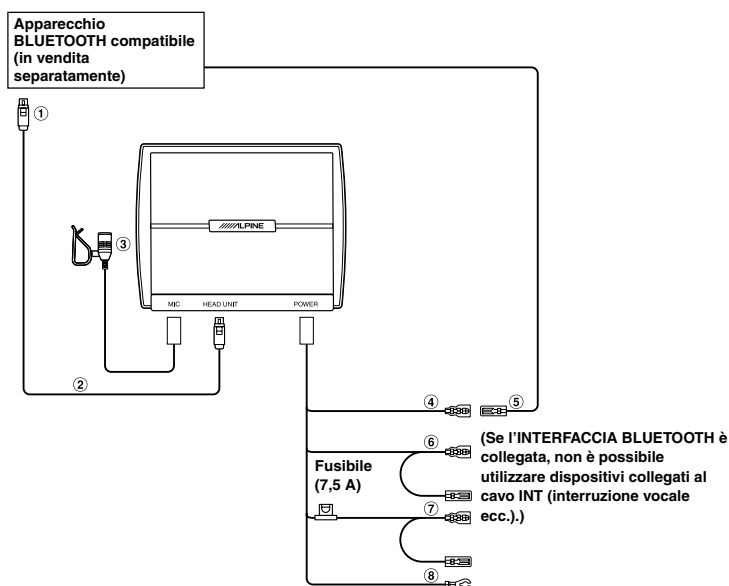
- * L'unità principale comprende l'unità principale CD e il ricevitore Digital Media.
- Quando il cavo KCE-250BT è collegato all'unità principale, l'opzione INT MUTE potrebbe non essere disponibile, a seconda dell'unità principale in uso.
- L'opzione AUX+ potrebbe non essere disponibile, a seconda dell'unità principale in uso.
- Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale d'uso dell'unità principale.

Collegamenti dell'unità principale con connettore Full Speed / connettore di INTERFACCIA BLUETOOTH

Esempio di unità compatibile BLUETOOTH:

Serie INA-W900, IVA-NAV-10, IVA-D511, serie iXA-W404, serie iDA-X313/311/305/303/301, serie CDA-118M/117/105, serie CDE-W203/112Ri/111/102/101

- Per informazioni sulle unità compatibili con BLUETOOTH oltre a quelle citate in precedenza, rivolgersi al rivenditore ufficiale Alpine di zona o consultare la home page Alpine.



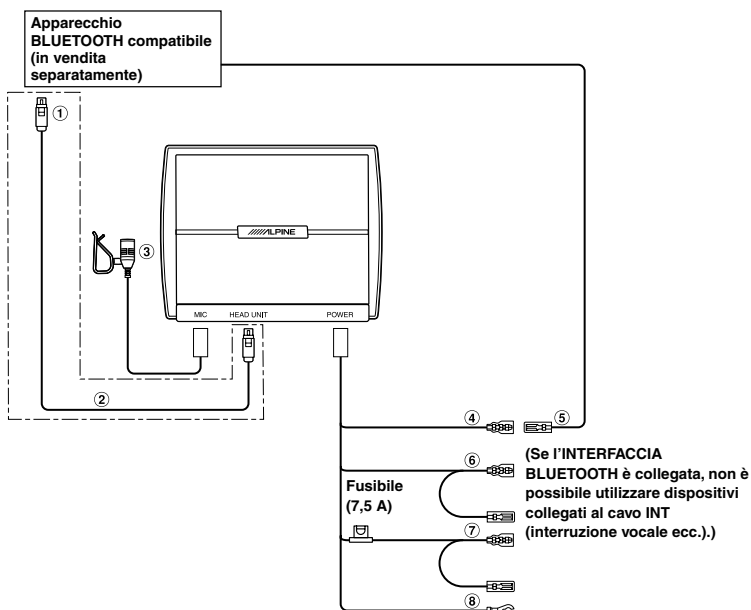
- ① **Al connettore Full Speed / connettore di INTERFACCIA BLUETOOTH**
- ② **Cavo di INTERFACCIA BLUETOOTH (incluso)**
- ③ **Microfono (in dotazione)**
- ④ **Cavo di uscita interruzione audio (Rosa/Nero)**
Assicurarsi di effettuare il collegamento solo in assenza di corrente, per evitare problemi di funzionamento.
- ⑤ **Cavo di ingresso interruzione audio (Rosa/Nero)**
- ⑥ **Cavo di ACC (accensione) (Rosso)**
Al cavo di alimentazione di ACC.
- ⑦ **Cavo batteria (Giallo)**
Collegare il cavo a un terminale ad alimentazione costante (al polo positivo (+) della batteria).
- ⑧ **Cavo di massa (Nero)**
Collegare a una parte metallica della struttura del telaio con una vite.

Collegamenti dell'unità principale con connettore iPod Direct

Unità compatibile con la tecnologia BLUETOOTH:

Serie IVA-D106/D105, serie IVA-W505/W502/W205/W202, serie iDA-X300/X200/X100/X001, serie CDA-988*, serie CDE-9882RI, CDE-9880R, CDE-9874/9872

- Le unità principali CDE-9872 e CDE-9872L acquistate in America non sono compatibili con la tecnologia BLUETOOTH.



- 1 **Al connettore iPod Direct**
- 2 **Cavo di interconnessione (KWE-460E) (venduto separatamente)**
- 3 **Microfono (in dotazione)**
- 4 **Cavo di uscita interruzione audio (Rosa/Nero)**
Assicurarsi di effettuare il collegamento solo in assenza di corrente, per evitare problemi di funzionamento.
- 5 **Cavo di ingresso interruzione audio (Rosa/Nero)**

- 6 **Cavo di ACC (accensione) (Rosso)**
Al cavo di alimentazione di ACC.
- 7 **Cavo batteria (Giallo)**
Collegare il cavo a un terminale ad alimentazione costante (al polo positivo (+) della batteria).
- 8 **Cavo di massa (Nero)**
Collegare a una parte metallica della struttura del telaio con una vite.

Caratteristiche tecniche

SEZIONE BLUETOOTH

Specifiche BLUETOOTH	BLUETOOTH V2,0
Uscita di potenza	+4 dBm max (classe di potenza 2)
Profilo	HFP (profile vivavoce) HSP (profile auricolare)

GENERALI

Alimentazione	13,5 V CC (10-16 V consentita)
Peso	96 g

DIMENSIONI DEL TELAIO

Larghezza	95 mm
Altezza	25 mm
Profondità	77 mm

- La parola e i loghi **BLUETOOTH®** sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo da parte di Alpine Electronics, Inc. avviene dietro licenza.